



**Mødedato:** onsdag den 12. oktober 2022 kl. 14.00-16.00

**Mødested:** 1481-324

**Mødeemne:** møde i Uddannelsesnævnet for Tysk og Romanske sprog

### **Deltagere:**

#### *UN-medlemmer:*

Martin Nielsen (VIP tysk IVK), Mette Zølner (VIP Interkulturelle studier), Merete Birkelund (VIP fransk SLK), Katja Gorbahn (VIP tysk SLK, UN-forperson), Josephine Tybjerg (studerende fransk SLK, UN-næstforperson), Susana Silvia Fernández (VIP suppleant spansk SLK)

#### *Observatører:*

Søren R. Fauth (VIP Tysk SLK) (fast observatør), Kirsten Wølch Rasmussen (afdelingsleder), Kristoffer Kjersgaard Nohrs (AC-fuldmægtig, referent), Amanda Ramsing (studerestudievejleder), Tom Lorenzen (tysk, kandidattilvalg), Ann-Sofie Dybdal (fransk IVK bachelor), Emilie Løber (fransk SLK), Sofie Schwartz (Tysk SLK), Nicolas Larsen (IVK spansk)

#### *Fraværende:*

Patrick Leroyer (VIP fransk IVK), Helle Dam Jensen (VIP spansk IVK), Louise Maja Andersen (studerende, tysk SLK), Christoffer Sand Christensen (studerende tysk SLK), Bent Mariager Cortés (studerende), Miranda Elkjær-Christensen (studerende spansk IVK), Jakob Frederik Thomsen (studerende fransk SLK), Maja Sloth Thuborg (SNUK), Mejse Voss (afdelingskonsulent), Rumle Bonde Krarup (studerende observatør)

## **1. Godkendelse af dagsorden og referat (beslutning)**

Uddannelsesnævnet (UN) godkendte dagsorden til dagens møde og referatet fra sidste UN-møde den 21. september 2022 (bilag 1.1).

#### *Beslutning:*

UN godkendte dagsorden og referat

## **2. Brightspace (drøftelse)**

Den 23. august aftalte UN at nedsætte en arbejdsgruppe bestående af studerende til at lave et forslag til underviserens brug af Brightspace. Josephine Tybjerg (JT) og Rumle Bonde Krarup (RBK) meldte sig til arbejdsgruppen. JT og RBK har holdt møde med UN-forperson Katja Gorbahn (KG), hvor nedenstående problemfelter blev identificeret.

UN drøftede:

1. mulige anbefalinger i forhold til de nævnte problemstillinger
2. muligheder for at informere underviserne om UN's anbefalinger og for at støtte dem i deres brug af Brightspace

*Gæst:* Birthe Aagesen, CED

*Afleveringer på Brightspace (assignment-funktion / discussion-blogs / mails / OneDrive?)*



Studerende har oplevet, at der er forskelle mellem måden, man skal aflevere opgaver på, og det forvirrer ofte. Ikke alle undervisere bruger den ellers gode assignment-funktion. Det kan fx være et problem, når discussion-blogs bruges til afleveringer, fordi så kan alle studerende se hinandens afleveringer og feedback, og nogle synes, at det er ubehageligt. Assignment-funktionen har desuden fordelen at afleveringer kobles automatisk på kalenderen på kursusforsiden. Det skaber overblik og opleves som stor hjælp. I assignment-funktionen kan de studerende ikke se hinandens afleveringer.

Birthe Aagesen forklarede på mødet, at assignment-funktionen er meget nyttig ved afleveringer, mens afleveringer per mail er mindre hensigtsmæssigt. I andre sammenhænge kan det dog også give mening at bruge funktioner som fx discussion-blogs og OneDrive, fx når de studerende skal give hinanden peer-feedback.

Det blev nævnt at det er vigtigt at underviserne har kendskab til de forskellige funktioner og træffer et valg ud fra pædagogiske overvejelser. Det er desuden en god idé at forklare over for de studerende, hvad formålet med den valgte funktion er.

#### *Måden, underviserne kontakter de studerende (activity feed / mails)*

De studerende oplever det som en fordel, hvis kommunikationen primært afvikles via activity feed på Brightspace og ikke via mails. På denne måde opdager de studerende beskeder typisk hurtigere. Activity feed giver de studerende en notifikation, også på app'en "Pulse", hvis de studerende har den. Det giver også en historik for kommunikation gennem hele kurset.

Det blev nævnt på mødet, at studievejledningen oplever, at mange studerende er udfordret af den store mængde af beskeder i Brightspace. "Groups" i Brightspace er organiseret efter uddannelse, og årgangsgrupper er ikke mulige at danne (ifølge Arts IT), selvom det længe har været et ønske. Et forslag kunne være en tydelig markering i beskedens titel, hvor det tydeligt angives, hvem modtagerne er/skal være.

#### *Overskuelighed af strukturen (herunder fx information over bøger, som skal købes)*

Det er vigtigt for de studerende, at der er en overskuelig struktur på Brightspace. Det er fx vigtigt, at det er nemt at finde frem til, hvilken litteratur der skal indkøbes og bruges på kurset.

Et forslag fra CED er at skabe en overordnet content-blok med overordnet information, hvor litteratur er skrevet ind. Derudover kan man opfordre undervisere til at introducere deres semesterplan/struktur i Brightspace på første kursusgang.

#### *Næste skridt:*

Det blev aftalt, at Birthe Aagesen udarbejder anbefalinger på basis af drøftelserne, som drøftes på et kommende UN-møde. Derefter kan underviserne informeres om anbefalingerne, fx i forbindelse med et afdelingsmøde. Det blev desuden foreslået, at CED besøger afdelingen og laver 1-2 brush-up-kurser ift. brugen af Brightspace. Det aftales konkret med Birthe Aagesen og CED, og kunne fx være i forlængelse af et kommende afdelingsmøde.

### **3. Opfølgning fra sidste møde (drøftelse)**



- *Academic writing workshop*: Afdelingsleder Kirsten Wølch Rasmussen (KWR) orienterede om, at hun har talt med AL Engelsk og fået at vide, at der er en underviser, som KWR kan kontakte direkte. Det forudsættes, at der kan findes timer i budgettet til en kort workshop.

- *Studieintensitet*: KG orienterede om, at der ikke udsendes Danmarks studieundersøgelse i år. Det er UN's mål i første omgang at skabe overblik over de studerendes arbejdsindsats på baggrund af evalueringer og så i næste skridt at gennemføre fokusgruppe interviews.

- *Evalueringsturnus*: KWR orienterede om, at spørgsmålet om dispensation fra instituttets evalueringspolitik er givet videre til studienævnet. Dispensationen går på, at vi på BA evaluerer alle kurser elektronisk hvert år, men kun indsamler undervisernotater hvert andet år. Der var enighed om, at der ved hver evaluering skal være en mundtlig opfølgning.

- *Information til studerende om valgfag på 4. semester*: KWR orienterede om, at der netop er udsendt information til de studerende om tilmelding til valgfag på 4. semester og om mulighederne for at vælge andre fag end de fag, der udbydes på vores egne BA-uddannelser. Tidligere har der ikke været orienteret om dette tids nok, men i år har de studerende fået informationen ca. en måned før den tidligste tilmeldingsfrist. Det foreslås, at vi næste gang anbefaler, at de studerende følger så mange fag som muligt på målsproget.

- *Undervisningsevaluering F22*: Afdelingsleder KWR orienterede om den opdaterede redegørelse for undervisningsevalueringen F22, som er sendt til studieleder og studienævnet (bilag 3.1)

#### **4. Ekstra UN-møde i uge 44 til behandling af studieordning (beslutning)**

UN drøftede forslag til tidspunkt for ekstra online-UN-møde onsdag den 2. november kl. 14.30-16. til behandling.

#### *Beslutning:*

UN besluttede, at holde et ekstra møde den 2. november kl. 14.30-16.00 online.

#### **5. Status på studieordningsrevisionen KA ICS og KA og KATV SLK (orientering og drøftelse)**

Afdelingsleder Kirsten Wølch Rasmussen og koordinatorene gav en status på processen ud fra bilagene 5.1, 5.2 og 5.3 herunder opfølgning på placering af ekstern censur.

#### **6. Valg til SN og UN for studerende (drøftelse)**

UN gør status på rekruttering af studerende ifm. valget til SN og UN.

Tidsplan for valget: <https://medarbejdere.au.dk/strategi/universitetsvalg/tidsplan-2022>



Periode for opstilling af kandidater til valget er den 10.-14. oktober. Opstillingslisten skal laves og indsendes i denne periode.

Josephine Tybjerg (JT) er tovholder for de studerendes opstillingsliste. Der er pt. otte studerende på opstillingslisten. Der er tilfredshed over antallet og stor ros for JTs indsats. Der mangler afklaring blandt studenterrepræsentanterne af, hvem der skal være SN-repræsentant mens JT er på udveksling i næste semester.

De første seks på listen skulle gerne fordele sig, så de seks øverste på listen bliver hhv. to studerende fra fransk, tysk og spansk. Der er både repræsentanter for SLK og IVK. Derudover er der én tilvalgsstuderende og én fra ICS.

Inden de nye studerende er valgt, kan de deltage i møderne som faste observatører. De nye studerende i UN kontakter Maja Sloth Thuborg for at få adgang til O-drev og materiale.

### 7. IV-fag (drøftelse)

Tidligere har hver afdeling været ansvarlig for at indmelde i alt 3 IV-fag (2 i efteråret og 1 i foråret, hvis afdelingens uddannelser har IV-fag i efteråret). Det ændrer studielejerne nu i lyset af den faldende studenterpopulation, som har betydet, at det hvert semester har været nødvendigt at aflyse udbud pga. for få tilmeldte studerende. Det betyder, at afdeling for tyskrom i stedet kun skal indmelde 2 IV-fag, som skal placeres i efteråret.

I efteråret 2022 blev følgende IV-fag udbudt af tyskrom:

- [Culture and identity in international and global workplaces](#) – 34 studerende i år
- [The Challenges of Cultural Translation: Past, Present and Future](#) – 39 studerende i år

KWR foreslog, at det bliver de samme to fag som udbydes i E23. Fagene vurderes også relevante for både IVK og SLK. UN støtter op om forslaget.

### 8. Uddannelsesevalueringen af CLM (orientering) (5 min)

Rapporten og foreløbig handleplan er færdig og sendes i høring i uge 40 (se bilag 8.1 og 8.2). KWR orienterede om de tiltag, der er foreslået vedr. uddannelsen, herunder:

I 2020 trådte en ny studieordning i kraft. Den er der nu erfaringer med. I F23 vil der blive indkaldt til et evalueringsmøde blandt alle underviserne.

Planen er, at uddannelsen fortsat fokuserer på og deltager i arrangementer/initiativer om digitalisering. Underviserne ønsker i højere grad fremover at inddrage relevante studiejobs i undervisningen til casearbejde og lignende.

Initiativ om flere aktiviteter for CLM-studerende på tværs af sprogene for at understøtte studiemiljøet og tilhørsforhold.



Ændre sammensætning af aftagerforum, så det i højere grad afspejler studieordningsændringen mod en stærkere kommunikationsvinkel, derfor flere kommunikatører med. Der skal udpeges en LinkedIn – community manager til at aktivere netværket i højere grad. Det vil fremover være muligt for studerende med betegnelsen ”uddannet translatør” at blive automatisk certificeret som translatør ved Translatørforeningen. Fagmiljøet vil følge ordningen i samarbejde med Translatørforeningen.

## **9. Forslag til kommende møder (drøftelse) (10 min)**

### 9.1 Forslag til kommende UN-møder

Bilag 9.1.1 Punkter til kommende møder 12102022

*Katja Gorbahn har noteret, hvilke punkter som tages af listen.*

ECTS ifm. udlandsophold:

UN opfordrer KWR og fagkoordinatorer til at forberede tilgangen til, hvordan UN kan forholde sig til dette vigtige punkt, fx ved at invitere en repræsentant for sagsbehandlingen af dette til UN-møde eller en indledende drøftelse.

Studievejledningen får mange henvendelser om dette lige nu, da studerende som har været på udveksling i foråret, får svar på deres eksamener i denne periode. Flere har fx 18 ECTS mod de påkrævede 20.

Forslag til nyt punkt: Førsteårsprøven: Hvis en studerende ikke består både regulær og omprøve på et fag på 2. semester som indgår i førsteårsprøven, bliver den studerende udmeldt fra studiet uden 3. prøvoforsøg.

Studievejledning: Mange studerende kender ikke til denne regel, og mange undervisere kender den heller ikke, men går ud fra, at de studerende altid har 3 prøvoforsøg. Der er information om dette til det første årgangsmøde, men langt fra alle studerende møder op til dette møde.

### 9.2 Forslag til punkter, som skal foreslås til behandling i SN

Der var ingen forslag til punkter.

## **10. Meddelelser/Nyt fra (10 min)**

### 10.1 Meddelelser / nyt fra afdelingsleder/fagene

Afdelingsleder orienterede om følgende:

- Udkast til handleplan for MKT er revideret efter afholdelse af evalueringsmødet og godkendt af studieleder. Handleplanen vil nu blive sendt til godkendelse hos prodekan.
- Status på processen for arbejdet med forudsætningskrav. Der er netop udsendt opstartsmail til fagkoordinatorer med relevante bilag fra SNUK. Forslag til ændringer er lavet af SNUK på baggrund af gennemgang af studieordning-



gerne. Koordinatorerne skal i samarbejde med undervisere finde gode løsninger. Deadline for tilbagemelding er fredag 25. november. I samme proces kigges der på eventuelle ændringer af sideantal for synopsis.

- Orientering om ændring i udbud af sommer university-kurser (IV-fag): Pga. økonomi udbydes der kun to SU-kurser; *Cross-cultural negotiation* (ét hold) og *Politics of Meaning: Discourse in Theory and Practice* (ét hold)

10.2 Meddelelser / nyt fra UN-forperson, UN-næstforperson og SN-repræsentanter  
Der var ingen meddelelser

10.3 Meddelelser / nyt fra de studerende

De studerende orienterede om, at der 26. oktober kl. 17 er demonstration for reformudspillet (i uge 43 – samme uge som studiepraktik).

10.4 Meddelelser / nyt fra studievejledere

Studievejlederne orienterede om de kommende arrangementer:

- studiepraktik i uge 43.
- To årgangsmøder; 3. semester IVK og SLK om tilvalg, begge 2. november.

10.5 Meddelelser / nyt fra Arts studier

Nyhedsbrevet fra Arts studier findes på [underviserportalen](#).

Oktober-udgaven indeholder information om:

- Handleplaner fra årlig status 2022 er nu godkendt
- Indmeldelse af Internationaliseringsvalgfag på IKK og IKS
- Information om udlandsophold på tilvalgsåret

## 11. Eventuelt

Der var intet til eventuelt